

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 27 (1973)

Heft: 7: Industriebauten = Bâtiments industriels = Industrial buildings

Artikel: Stahlshedhalle = Hall recouvert de sheds métalliques = Steel shed structure

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-334753>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Stahlshedhalle

Hall recouvert de sheds métalliques
Steel shed structure

Kurt Ackermann+Partner Richard Martin,
München
Mitarbeiter: Martin Reinfelder

Fertigungshalle der Wanderer-Werke München

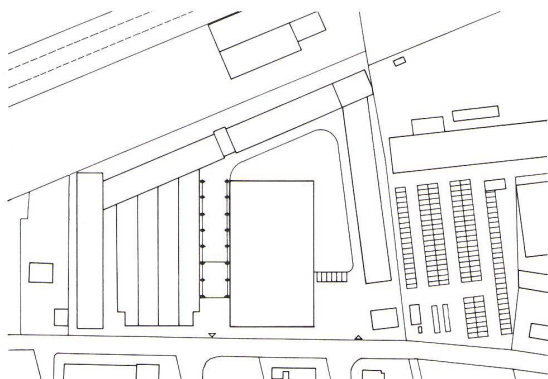
Hall de fabrication de l'usine Wanderer
à Munich

Fabrication hall of the Wanderer Werke,
Munich



1
Längsansicht mit Lager und Krananlage.
Vue longitudinale montrant le magasin et le pont
roulant.
Longitudinal elevation view with warehouse and
cranes.

2
Lageplan.
Plan de situation.
Site plan.



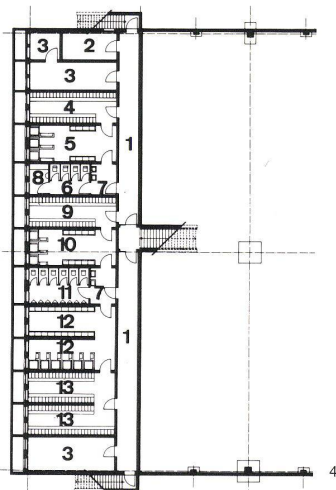
Der Neubau wurde im Zuge der Werks-erneuerung an eine bestehende Werksan-lage angefügt. Eine stufenweise Erweiterung sowohl nach Norden wie auch nach Süden ist möglich. Die 2000 m² große Fertigungs-halle wurde als zweischiffige Stahlhalle mit nach Norden gerichteten Sheds konzipiert. In der Werkshalle werden Werkzeugmaschi-nen unterschiedlicher Größe und verschie-dener Stückzahlen gefertigt und montiert. Beide Hallenschiffe sind mit Zweiträger-Brückenkränen mit einer Tragkraft von 20 t ausgestattet, die neben der Montage auch die Beladung innerhalb der Halle auf die LKWs vornehmen.

Stahlkonstruktion mit Shed-Fachwerkträ-gern, Stützenraster 10,0 × 20,0 m, lichte Hallenhöhe 8,0 m, Gesamthöhe 12,5 m, Dachdeckung und Fassadenverkleidung mit zweischaligen Stahl- bzw. Aluminium-Tra-pezbblechen und dazwischenliegender Wär-meisolation. Kittlose Verglasung der Shed-Oberlichter mit Drahtglas, umlaufendes Licht-band mit Thermolux-Verglasung, doppel-wandige Stahltore, Be- und Entlüftungsan-lage für die Unterkellerung, stationäre Luft-erhitzergeräte für die Halle, die von einer vorhandenen Heizzentrale versorgt werden. Die künstliche Beleuchtung wird durch Hallenreflektorleuchten mit Pendelaufhän-gung mit einer Leuchtstärke von 600 Lux vorgenommen.

3
Längsschnitt 1:600.
Coupe longitudinale.
Longitudinal section.

4
Grundriß Kellergeschoß 1:600.
Plan du sous-sol.
Plan of basement.

- 1 Flur / Couloir / Corridor
- 2 Lüftungsraum / Local de ventilation / Ventilation room
- 3 Abstellraum / Débarras / Storage
- 4 Umkleide Frauen / Vestiaires dames / Women's changing-room
- 5 Waschraum Frauen / Lavabos dames / Women's lavatory
- 6 WC Frauen / WC dames / WC Women
- 7 Vorraum / Vestibule / Vestibule
- 8 Putzraum / Nettoyage / Cleaning room
- 9 Umkleide Lehrlinge / Vestiaires apprentis / Ap-prentices' changing-room
- 10 Waschraum Lehrlinge / Lavabos apprentis / Ap-prentices' lavatory
- 11 WC Männer / WC hommes / WC Men
- 12 Waschraum Männer / Lavabos hommes / Men's lavatory
- 13 Umkleide Männer / Vestiaires hommes / Men's changing-room



Le terrain de l'usine se situe à Munich-Haar dans une région classée zone mixte. Le nouveau bâtiment fut ajouté à l'usine exis-tante dans le cadre de la rénovation des installations. Le hall de fabrication est implanté de manière à ce qu'un pont rou-lant extérieur qui existait puisse le desser-vir. Une extension par étapes est possible autant vers le nord que vers le sud.

Le grand hall de fabrication qui s'étend sur 2000 m², est constitué par deux travées de sheds ouverts vers le nord. Dans ce volume sont fabriquées et montées des machines-outils en nombres et dimensions variés. Les deux vaisseaux sont équipés de deux ponts roulants d'une force portante de 20 tonnes chacun, en plus du montage ces derniers assurent le déchargement des camions à l'intérieur du volume.

Construction en acier avec fermes de sheds en treillis, maille des appuis 10×20 m, hauteur libre 8 m, hauteur totale 12,5 m. Des bardages doubles en tôles trapézoïdales d'acier et d'aluminium entourant une isolation thermique assurent respectivement la couverture et le revêtement des façades. Vitrages fixes en verre armé pour les sheds, imposte périphérique continu vitré en verre thermolux, portes en acier à double épais-seur, dispositif de ventilation pour le sous-sol, générateurs d'air chaud pour le hall, ces derniers étant alimentés par la centrale de chauffage existante.

L'éclairage artificiel est assuré par des luminaires industriels suspendus assurant un éclairage de 600 lux.

This factory installation is located in Munich-Haar, and is designated a mixed zone. The new tract is part of an extension to the already existing works. The fabrication shed is laid out in such a way that it could be attached to an already existing travelling crane. An extension in stages is possible both to the north and to the south.

The tract, with an area of 2000 m², was conceived as a two-part steel shed with wings running north. Here machine-tools of different sizes and numbers are fabricated and assembled.

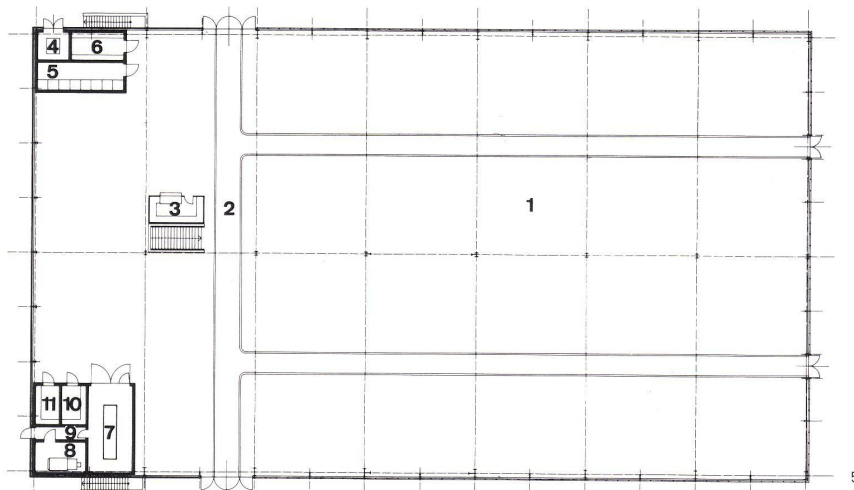
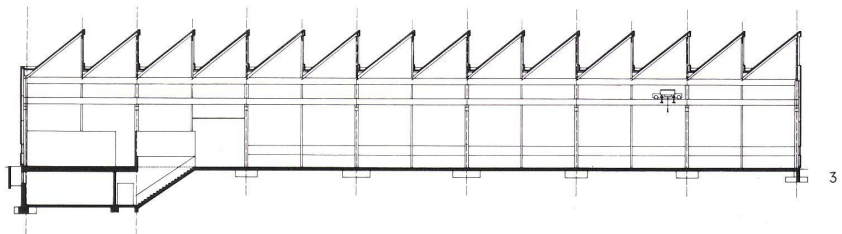
Both parts of the hall are furnished with two-beam cranes with a load capacity of 20 t, available both for assembly work and load-ing inside the hall on trucks.

Steel construction with lattice girders, sup-port grid of 10×20 m., clearance of 8 m., total height of 12.5 m., roofing material and façade covering of two-ply sheet steel or aluminium and intermediate heat insulation. Glazing without putty in skylights, with wire-reinforced glass, continuous illumination strip with thermolux glazing, double-walled doors of steel, ventilation plant for basement, stationary hot-air heating for the hall, which is supplied from an already existing heating plant.

The artificial illumination is done via sus-pended reflector lamps with a power of 600 Lux.

5
Grundriß Erdgeschoß 1:600.
Plan du rez-de-chaussée.
Plan of ground floor.

- 1 Werkhalle / Atelier / Production tract
- 2 Fahrstraße / Voie pour véhicules / Driveway
- 3 Kiosk / Kiosque / Newsstand
- 4 Transformator / Transformateur / Transformer
- 5 Hochspannung / Haute-tension / High tension
- 6 Niederspannung / Basse-tension / Low tension
- 7 Spritzkabine / Cabine de peinture / Spraying booth
- 8 Lufterhitzer / Générateur d'air chaud / Hot air heater
- 9 Schleuse / Sas / Lock
- 10 Farblager / Stock de peinture / Paint stores
- 11 Abstellraum / Débarras / Storage





6

Innenansicht. Tageslichtausleuchtung durch Shedoberlichter. Die Luxzahl beträgt 600.

Vue intérieure. Eclairage naturel par sheds. Niveau d'éclairage 600 lux.

Interior view. Natural daylight via skylights. 600 lux.

7

Seitenansicht. Verkleidung mit zweischaligen Trapezblechen und zwischenliegender Isolation.

Vue latérale. Bardage double en tôle trapézoïdale avec isolation intermédiaire.

Lateral view. Covering with two-ply trapezoidal sheet-metal and intermediate insulation.

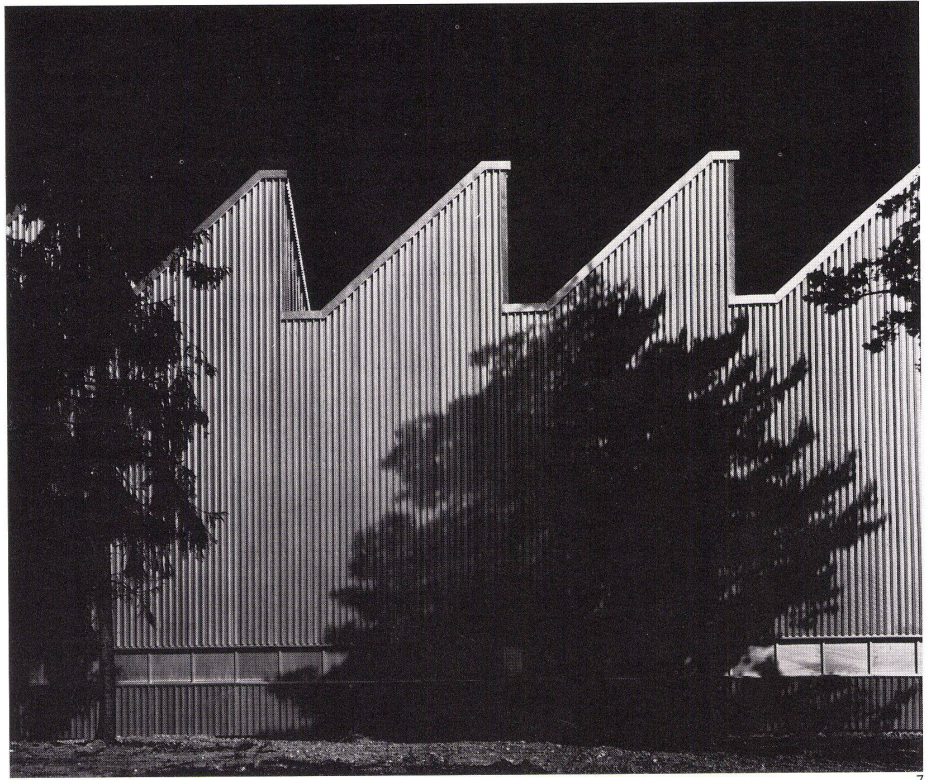
8

Sheddetails 1:20.

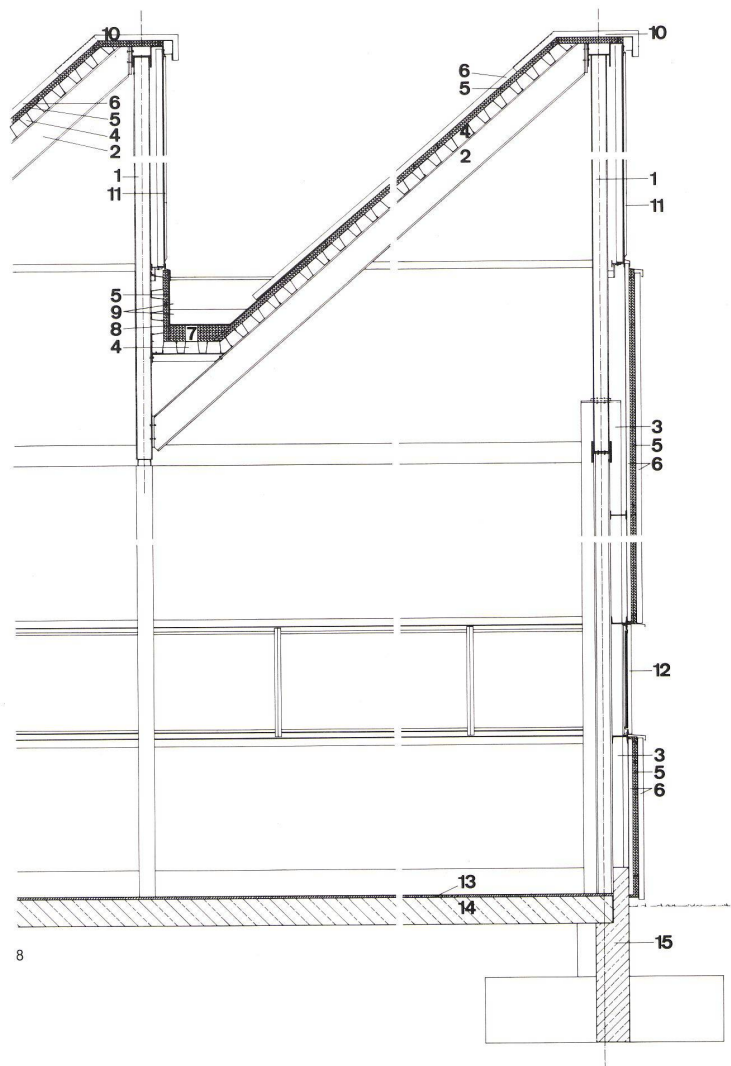
Détail des sheds.

Detail of shed.

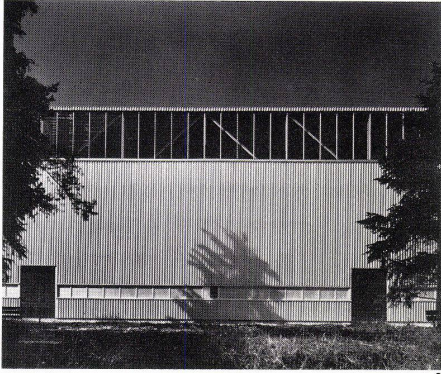
- 1 Fachwerkbinder / Ferme en treillis / Lattice-work beam
- 2 Pfette / Panne / Purlin
- 3 Wandriegel / Traverse de cloison / Joist
- 4 Stahl-Trapezblech / Tôle trapézoïdale en acier / Trapezoidal sheet-metal
- 5 Wärmeisolierung / Isolation thermique / Heat insulation
- 6 Alu-Trapezblech / Tôle trapézoïdale en aluminium / Sheet-aluminium
- 7 Rinnengefällekeil / Relevé de pente de chéneau / Incline wedge in gutter
- 8 Bitumenpappe / Papier bitumé / Tarpaper
- 9 Rinnenverblechung / Revêtement de chéneau / Gutter sheet-metal
- 10 Alu-Firstabdeckhaube / Pièce faîtière en aluminium / Aluminium coping
- 11 Kittlose Verglasung mit Drahtglas / Vitrage fixe en verre armé / Puttyless wire-reinforced glass
- 12 Kittlose Verglasung mit Thermoluxglas / Vitrage fixe en verre Thermolux / Puttyless thermolux glass
- 13 Industrie-Estrich / Revêtement de sol industriel / Industrial flooring
- 14 Bodenplatte / Dalle de plancher / Floor slab
- 15 Frostschräge / Relevé anti-gel / Anti-frost skirting



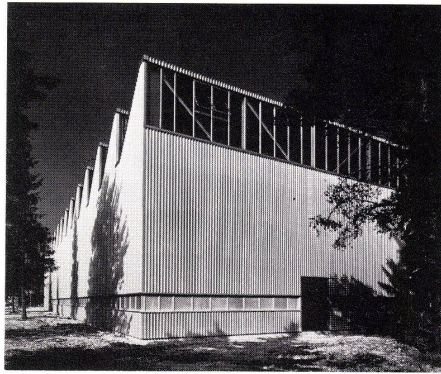
7



8



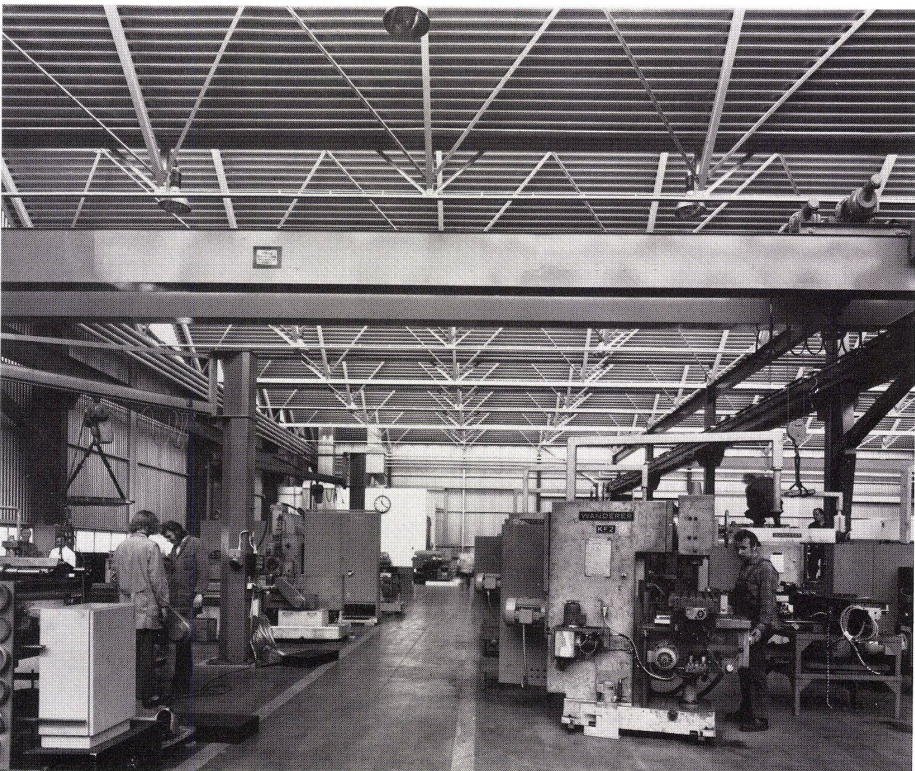
9



10



11



12

9
Nordansicht der Shedhalle.
Le hall des sheds vu du nord.
North elevation view of the shed.

10
Außenansicht.
Vue de l'extérieur.
Exterior view.

11
Innenansicht nach Norden.
Vue intérieure vers le nord.
Interior view facing north.

12
Innenansicht nach Süden.
Vue intérieure vers le sud.
Interior view facing south.